

22003A1231(03)

L 345/115

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

31.12.2003

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM**o začasni uporabi trgovinskih določb Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani**

A. Pismo Skupnosti

V Bruslju, ... decembra 2003

Spoštovani,

v čast mi je sklicevati se na Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani, ki je bil podpisan v Luxembourg 25. junija 2001 („Pridružitveni sporazum“).

V čast mi je predlagati, naj do začetka veljavnosti Pridružitvenega sporazuma Evropska skupnost in Arabska republika Egipt začasno, z začetkom 1. januarja 2004, uporabljata člene 2, 6 do 28, 31, 33 do 37, 55, 82 do 84, 86 do 87, 90 in 91, deklaracije, ki se nanašajo nanj ⁽¹⁾, Priloge 1 do 6, Protokole 1 do 5 in izmenjavo pisem o svežem rezanem cvetju, cvetju in cvetnih brstih, ki se uvrščajo v podštevilko 0603 10 Skupne carinske tarife.

Svet za sodelovanje, ustanovljen s Sporazumom o sodelovanju med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Arabsko republiko Egipt, podpisanim 18. januarja 1977, izvaja svoje naloge smiselno do ustanovitve Pridružitvenega sveta in Pridružitvenega odbora, ki ju predvideva naslov VIII Pridružitvenega sporazuma. Svet za sodelovanje določi svoj poslovnik in po potrebi ustanovi odbore ali pododbore, na katere lahko v celoti ali delno prenese svoja pooblastila.

Med začasno uporabo navedenih členov, in kadar je to primerno, bo sklicevanje na „Pridružitveni svet“ in „Pridružitveni odbor“ pomenilo sklicevanje na Svet za sodelovanje in odbore, ki jih je ustanovil.

Glede določb tega sporazuma in nadaljnje uporabe Pridružitvenega sporazuma je dogovorjeno, da je datum začetka veljavnosti Pridružitvenega sporazuma tudi datum začetka veljavnosti tega sporazuma.

Prvo leto uporabe se obseg tarifnih kvot izračuna sorazmerno z osnovnimi količinami, ob upoštevanju dela obdobja, ki je poteklo pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma. Za nekatere proizvode iz seznama v Protokolu 1 Pridružitvenega sporazuma bodo veljale naslednje določbe: za proizvode, ki se uvrščajo v oznako KN 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703, 2302, se dodeljena koncesija uporablja tudi za posebne dajatve. Te določbe se uporabljajo tudi, ko začne veljati Pridružitveni sporazum.

Določbe, ki se začasno uporabljajo, nadomeščajo člene 8 do 36, 43 do 46, 48 do 51 Sporazuma o sodelovanju med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Arabsko republiko Egipt, podpisanega 18. januarja 1977, vključno njegove Priloge A, B, C, D, njegov Protokol 2 in ustrezne skupne izjave, izjave in izmenjavo pisem, kakor tudi Sporazum med državami članicami Evropske skupnosti za premog in jeklo in Arabsko republiko Egipt, podpisan v Bruslju 18. januarja 1977.

V čast mi je predlagati, če je navedeno sprejemljivo za vašo Vlado, da bi to pismo in vaša potrditev skupaj tvorila Sporazum med Evropsko skupnostjo in Arabsko republiko Egipt.

Prosim, sprejmite izraze našega najglobljšega spoštovanja.

V imenu Evropske skupnosti

⁽¹⁾ Skupni izjavi o členih 14, 18, 34, 37 in Priloga 6 ter Skupna izjava o varstvu podatkov; Izjave Evropske skupnosti o členih 11, 19, 21, 34.

B. Pismo Egipta

V Bruslju, ... decembra 2003

Spoštovani,

V čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„V čast mi je sklicevati se na Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Arabsko republiko Egipt na drugi strani, ki je bil podpisan v Luxembourg 25. junija 2001 (Pridružitveni sporazum).

V čast mi je predlagati, naj do začetka veljavnosti Pridružitvenega sporazuma Evropska skupnosti in Arabska republika Egipt začasno, z začetkom 1. januarja 2004, uporabljata člene 2, 6 do 28, 31, 33 do 37, 55, 82 do 84, 86 do 87, 90 in 91, deklaracije, ki se nanašajo nanj ⁽¹⁾, Priloge 1 do 6, Protokole 1 do 5 in izmenjavo pisem o svežem rezanem cvetju, cvetju in cvetnih brstih, ki se uvrščajo v podštevilko 0603 10 Skupne carinske tarife.

Svet za sodelovanje, ustanovljen s Sporazumom o sodelovanju med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Arabsko republiko Egipt, podpisanim 18. januarja 1977, izvaja svoje naloge smiselno do ustanovitve Pridružitvenega sveta in Pridružitvenega odbora, ki ju predvideva naslov VIII Pridružitvenega sporazuma. Svet za sodelovanje določi svoj poslovnik in po potrebi ustanovi odbore ali pododbore, na katere lahko v celoti ali delno prenese svoja pooblastila.

Med začasno uporabo navedenih členov in kadar je to primerno, bo sklicevanje na ‚Pridružitveni svet‘ in ‚Pridružitveni odbor‘ pomenilo sklicevanje na Svet za sodelovanje in odbore, ki jih je ustanovil.

Glede določb tega sporazuma in nadaljnje uporabe Pridružitvenega sporazuma je dogovorjeno, da je datum začetka veljavnosti Pridružitvenega sporazuma tudi datum začetka veljavnosti tega sporazuma.

Prvo leto uporabe se obseg tarifnih kvot izračuna sorazmerno z osnovnimi količinami, ob upoštevanju dela obdobja, ki je poteklo pred datumom začetka veljavnosti tega sporazuma. Za nekatere proizvode iz seznama v Protokolu 1 Pridružitvenega sporazuma bodo veljale naslednje določbe: za proizvode, ki se uvrščajo v oznako KN 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703, 2302, se dodeljena koncesija uporablja tudi za posebne dajatve. Te določbe se uporabljajo tudi, ko začne veljati Pridružitveni sporazum.

Določbe, ki se začasno uporabljajo, nadomeščajo člene 8 do 36, 43 do 46, 48 do 51 Sporazuma o sodelovanju med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Arabsko republiko Egipt, podpisanega 18. januarja 1977, vključno njegove Priloge A, B, C, D, njegov Protokol 2 in ustrezne skupne izjave, izjave in izmenjavo pisem, kakor tudi Sporazum med državami članicami Evropske skupnosti za premog in jeklo in Arabsko republiko Egipt, podpisan v Bruslju 18. januarja 1977.

V čast mi je predlagati, če je navedeno sprejemljivo za vašo Vlado, da bi to pismo in vaša potrditev skupaj tvorila Sporazum med Evropsko skupnostjo in Arabsko republiko Egipt.

⁽¹⁾ Skupni izjavi o členih 14, 18, 34, 37 in Priloga 6 ter Skupna izjava o varstvu podatkov; Izjave Evropske skupnosti o členih 11, 19, 21, 34.“

Lahko potrdim, da se Vlada Arabske republike Egipt strinja z vsebino vašega pisma.

Prosim, sprejmite izraz mojega najglobljšega spoštovanja.

Za Vlado Arabske republike Egipt